



Allmänna villkor för uthyrning av stugor och lägenheter

General conditions for renting cottages and flats

Nedanstående uthyringvillkor är en standardtext i vilken infogats de maximala frister och belopp som överenskommit med Konsumentverket. De villkor som faktiskt tillämpas framgår av resp. uthyrarens katalog.

The conditions below is a standard text showing the maximum terms and amounts agreed upon with the National Board for Consumer Policies. The terms actually used are published in the catalogues of the respective rental companies.

Vad gäller när jag bokaren stuga eller lägenhet?

Allmänna villkor för uthyrning av stugor och lägenheter. Antagna av Föreningen SverigeTurism den 29 maj 1990 efter överläggningar med Konsumentverket.
Om uthyraren tillämpar särskilda villkor, har dessa tryckts med kursiv (lutande) stil här nedan.

What rules apply when I book a cottage or flat?

General conditions for renting cottages and flats adopted by the Swedish Tourism Trade Association on 29 May 1990 following discussions with the National Board for Consumer Policies.
If the landlord applies special conditions, these are printed in italics below

Vem är ansvarig?

Ansvarig uthyrare är: [Namn, adress, telefon]

Who is responsible?

The responsible landlord is: [The name and address of the rental company.]

Som uthyrare är vi skyldiga se till att:

- du får en skriftlig bekräftelse på din bokning
- du får handlingar och uppgift om var nyckeln kan hämtas i god tid, men inte nödvändigtvis mer än 30 dagar före avtalad ankomstdag
- stugan/lägenheten stämmer med beskrivningen. Vi ansvarar inte för löften som ägaren eller dennes kontaktperson kan ha gjort direkt till dig utan vår vetskap och som vi inte känt till eller bort känna till. (Försök att få sådant på papper för säkerhets skull.)
- du informeras om alla väsentliga förändringar, som rör din bokning,
- du får disponera stugan/lägenheten från kl 15.00 avtalad ankomstdag till kl 11.00 avresedagen, om inget annat bekräftats.
- Om du inte är nöjd med stugan/lägenheten, så är det oss du skall vända dig till. Läs om detta nedan.

As landlords we are obliged to ensure that:

- you receive written confirmation of your booking,
- you receive documentation and details of where to pick up the key in good time, but not necessarily more than 30 days before the agreed day of arrival,
- the cottages/flat agrees with the description. We are not responsible for any promises the owner or his contact person may have made directly to you without our knowledge and which we were not aware of or ought to have been aware of. (Try to obtain promises in writing for safety's sake)
- you are informed of any important changes concerning your booking,
- you may use the cottage/flat from 3 pm on the agreed day of arrival until 11 am on the day of departure, unless otherwise confirmed.
- If you are not satisfied with the cottage/flat, you should contact us. See below.

När blir min bokning bindande?

Både du och vi är bundna vid hyresavtalet så snart vi bekräftat bokningen och du betalat anmälningsavgiften (eller hela hyran

When does my booking become binding?

You and we are bound by the lease as soon as we have confirmed you booking and you have paid the application fee (or all the rent).

När skall jag betala?

Om du bokar tidigare än [max 60] dagar i förväg är anmälningsavgiften [max 500] kr/vecka, dock högst 20% av hyran. Anmälningsavgiften skall betalas inom 10 dagar från det att vi sänt bekräftelsen till dig. Den räknas av från hyran. Resten av hyran skall betalas senast [högst 60] dagar före avtalad ankomstdag.

Om du bokar senare än [max 60] dagar i förväg skall hela hyran betalas [tidigast inom 10] dagar, dock senast [dagen före ankomstdagen].

Om du bokar en längre period än 30 dagar, behöver du inte betala de följande 30-dagarsperioderna förrän sista bankdagen före varje ny 30-dagarsperiods början.

Vad händer om jag inte betalar i tid?

Om du inte betalar anmälningsavgiften i tid har vi rätt att stryka din bokning. Om du missar betalning av hyran räknas det som en avbokning från din sida och då gäller reglerna för avbokning.

Vad gäller om jag vill avboka?

Du kan avboka muntligen eller skriftligen till oss eller till det ställe, som tog emot din bokning. Avbokningen räknas inte om den görs till någon annan eller sänds till stugan/lägenheten. Vi är skyldiga att bekräfta din avbokning skriftligen.

Om du avbokar tidigare än [högst 40] dagar före avtalad ankomst, behöver du inte betala mer än en expeditionsavgift på [högst 500] kronor.

Om du avbokar [högst 40] dagar eller senare före avtalad ankomst, måste du betala [högst 90%] av hyran.

Om du redan hunnit betala mer än vad du i så fall blir skyldig att betala, så får du omedelbart tillbaka mellanskillnaden från den du betalade till.

Om vi lyckas hyra ut stugan/lägenheten till någon annan, återbetalar vi till dig ett belopp, som motsvarar den nya hyresgästens hyra, med avdrag för en expeditionsavgift på [högst 500] kronor.

Men om det händer mig något?

Du kan skydda dig mot avbeställningskostnaden genom att köpa ett avbeställningsskydd. Det kostar [högst 200 resp 250] kronor per stuga/lägenhet och innebär att du i vissa fall kan avboka fram t.o.m. dagen före avtalad ankomst [mot en expeditionsavgift på {högst 200 kronor} per stuga/lägenhet resp. utan någon extra kostnad]

Avbeställningsskyddet gäller i följande fall, som inte får ha varit kända när du bokade:

- dödsfall, sjukdom eller olycksfall av allvarlig art, som drabbat dig själv, make/maka, sambo, familj eller medresenär,
- inkallelse till krigsmakten eller civilförsvaret,
- det inträffar någon annan allvarlig händelse utanför din kontroll, som du inte kunde förutse när du bokade och som medför att det inte är rimligt att begära att du ska stå fast vid din bokning, t.ex. omfattande eldsvåda eller översvämning i din bostad.

Du måste kunna styrka ditt förhinder med intyg från t.ex. läkare, myndighet eller försäkringsbolag. Intyget bör sändas till oss så snart som möjligt, helst inom en vecka från avbokningsdagen.

Avgiften för avbeställningsskyddet återbetalas inte vid avbokning.

When should I pay?

If you booked earlier than [max 60] days in advance the application fee is [max 500] SEK/week, but no more than 20% of the rent. The application fee should be paid within 10 days of the date on which we sent the confirmation to you. It will be deducted from the rent. The rest of the rent should be paid no later than [max 60] days before the agreed day of arrival.

If you booked later than [max 60] days in advance, all the rent should be paid at the latest within [max 10] days, but no later than [the day before arrival day].

If you booked a longer period than 30 days, you do not need to pay for the following 30 -day periods before the last bank day before the start of each subsequent 30-day period.

What happens if I don't pay on time?

If you don't pay the application fee on time, we have the right to cancel your booking. If you fail to pay the rent this is counted as a cancellation on your part and in that case the rules for cancellation apply.

What are the rules if I want to cancel?

You can cancel verbally or in writing through us or through the place that took your booking. Cancellation is not valid if it takes place through another party or is sent to the cottage/flat. We are obliged to confirm your cancellation in writing.

If you cancel more than [max 40] days before agreed arrival, you do not need to pay more than a service charge of [max 500] SEK.

If you cancel [max 40] days or later before agreed arrival, you will have to pay [max 90%] of the rent.

If you have already paid more than you are obliged to, the difference will be reimbursed by the party to whom it was paid.

If we manage to rent the cottage/flat to someone else, we will reimburse you with the amount equivalent to the rent paid by the new tenant, with a deduction for a service fee of [max 500] SEK.

What if something happens to me?

You can protect yourself against the cost of cancellation by purchasing cancellation protection. It costs [max 200 resp 250] SEK per cottage/flat and means that under certain circumstances you can cancel up to and including the day before agreed arrival [against a cancellation fee of {max 200 SEK} per cottage/flat resp without any charge).

Cancellation protection applies, under the following circumstances, of which you were not aware when you booked:

- death, illness or accident of a serious nature, affecting you personally, your spouse, partner, family or travelling companion,
- call-up to the armed forces or civil defence,
- the occurrence of a serious event outside your control which you could not foresee when you booked and which means that it is unreasonable to demand that you honour your booking, e.g. extensive fire or flood damage to your home.

You must have a certificate to prove the reason for cancellation, issued by a doctor, public authority, insurance company or similar. The certificate should be sent to us as soon as possible, preferably within one week from the date of cancellation. The cost of cancellation protection is not reimbursed on cancellation.

Vad har jag för skyldigheter?

Du måste vårda stugan/lägenheten väl och följa de ordningsregler, anvisningar och bestämmelser som gäller. Du ansvarar själv för alla skador, som uppstår på fastigheten och dess inventarier, genom att du eller någon i ditt sällskap varit vårdslös.

Du får inte använda stugan/lägenheten till något annat än vad som avtalades vid bokningen (vanligtvis fritidsändamål) och du får inte låta fler personer övernatta i stugan/lägenheten eller på tomten, än vad du uppgav vid bokningen.

Du måste städa ordentligt före avresan. Om du missar detta kommer du att utföra städning på din bekostnad. [Vid ankomsten kommer du att få lämna en deposition på {högst 300} kronor för städning. Du får tillbaka depositionen vid avresan sedan stugan/lägenheten inspekterats och städningen godkänts.]

What are my obligations?

You must take good care of the cottage/flat and follow the rules and regulations which apply. You are personally responsible for any damage that occurs to the property and its contents through your own negligence or that of someone in your party.

You must not use the cottage/flat for any purpose other than what was agreed at the time of booking (normal leisure purposes) and you must not allow more people to stay overnight in the cottage/flat or in its grounds than you stated on booking.

You must clean properly before you depart. If you fail to do so we will do the cleaning at your expense. [You will have to pay a deposit of {max 300} SEK upon arrival, which will be returned to you on your departure day, after the cottage/flat has been inspected and the cleaning approved.]

Krig, naturkatastrofer, strejker m.m.:

Både du och vi har rätt att träda ifrån hyresavtalet om stugan/lägenheten inte kan tillhandahållas på grund av krigshandlingar, naturkatastrofer, arbetsmarknadskonflikt, längre avbrott i vatten- eller energitillförseln, eldsvåda eller andra liknande större händelser, som varken du eller vi kunnat förutse eller påverka. Vi är i så fall skyldiga att fortast möjligt betala tillbaka vad du betalad, med avdrag för den nytta du haft av stugan/lägenheten.

War, natural disasters, strikes, etc.

You and we have the right to depart from the lease if the cottage/flat cannot be supplied owing to military operations, natural disasters, labour-market conflicts, protracted interruptions in the supply of water or energy, fire or other similar major occurrences, which neither you nor we could have foreseen or influenced. Under such circumstances we are obliged to reimburse what you have paid with a deduction for the benefit you may have had from the cottage/flat.

Vad händer om vi inte kommer överens?

Vänd dig direkt till oss med eventuella klagomål. Tänk på att dina möjligheter att få rättelse kan minska om du dröjer med att klaga. Om vi inte kommer överens, kan du vända dig till Allmänna Reklamationsnämnden. Den består av en opartisk ordförande och ett antal representanter för researrangörer och konsumenter. Konsumentvägledaren i din hemkommun kan hjälpa dig. Adressen är: Box 174, 101 23 Stockholm (www.arn.se)

What happens if we don't agree?

Tell us about any complaints immediately. Bear in mind that your chances of obtaining redress may diminish if you delay in making your complaint. If we don't agree, you can contact Allmänna Reklamationsnämnden (the National Board for Consumer Complaints) which consists of an impartial chairman and a number of representatives of travel organizers and consumers. The address is: Box 174, S-101 23 Stockholm, Sweden. (www.arn.se)

Stuguthyrare per landskap - Cottage rental by province:

[Blekinge](#) [Bohuslän](#) [Dalarna](#) [Dalsland](#) [Gotland](#) [Gästrikland](#) [Halland](#) [Hälsingland](#) [Härjedalen](#) [Jämtland](#) [Lappland](#) [Norrbotten](#) [Medelpad](#) [Närke](#) [Skåne](#) [Småland](#) [Stockholm](#) [Södermanland](#) [Uppland](#) [Värmland](#) [Västerbotten](#) [Västmanland](#) [Västergötland](#) [Ängermanland](#) [Öland](#) [Östergötland](#)

Andra sidor - Other pages:

[Sweden Information Smorgasbord](#)(English)

[FÖRST:s branschsidor](#) (Swedish)

[Swedish Tourism links](#) (English)